

*На правах рукописи*

*Ма Лиши*

**Ма Лиши**

**Символизация орнитологических образов  
в русской лингвокультуре**

Специальность 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России

Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Москва – 2022

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» на кафедре общего и русского языкознания

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, профессор  
**Карасик Владимир Ильич.**

**Официальные оппоненты:**

**Воробьев Владимир Васильевич**, доктор филологических наук, профессор, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов», кафедра русского языка и лингвокультурологии института русского языка, заведующий кафедрой

**Огольцева Екатерина Васильевна**, доктор филологических наук, доцент, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский педагогический государственный университет», кафедра русского языка, профессор

**Ведущая организация:** федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Самарский государственный социально-педагогический университет» (г. Самара)

Защита состоится «16» февраля 2023 г. в 16 часов на заседании диссертационного совета 24.2.292.01, созданного на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» по адресу: 117485, Москва, ул. Академика Волгина, 6.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке и на официальном сайте федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»: <http://www.pushkin.institute>.

Материалы по защите диссертации размещены на официальном сайте ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»: [http://www.pushkin.institute/science/dissovet/detail.php?ELEMENT\\_ID=32363](http://www.pushkin.institute/science/dissovet/detail.php?ELEMENT_ID=32363)

Автореферат разослан «\_\_\_» декабря 2022 г.

Ученый секретарь диссертационного совета



Э.А. Китанина

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Данная работа выполнена в русле лингвокультурологии. Объектом исследования являются орнитологические образы, в качестве предмета изучения рассматриваются их символические характеристики в русской лингвокультуре.

**Актуальность** исследования обусловлена следующими моментами: 1) символические образы играют важную роль в языковой картине мира, 2) птицы относятся к частотным символам лингвокультуры, при этом систематизация русских орнитологических образов в символическом аспекте еще недостаточно отражена в лингвистической литературе, 3) понимание орнитологических символических образов способствует успешной межкультурной коммуникации.

В основу выполненного исследования положена следующая **гипотеза**: орнитологические символические образы составляют часть русской языковой картины мира, они распадаются на определенные классы, их ассоциативные признаки отражают важные характеристики человеческого поведения.

**Цель** работы – охарактеризовать орнитологические символические образы в русской лингвокультуре. Поставленная цель уточняется в следующих **задачах**:

- установить характеристики орнитологических образов в научной и обиходной картинах мира в русском языковом сознании;
- определить особенности осмысления орнитонимов как концептов;
- выявить лингвокультурные ассоциации в значении наиболее распространенных русских орнитонимов;
- описать языковые способы выражения символических образов птиц в русской лингвокультуре.

В качестве **материала** исследования были проанализированы лексико-фразеологические единицы, характеризующие ассоциативные значения орнитонимов русского языка, собранные из толковых словарей, текстов сказок и данных Национального корпуса русского языка. В качестве единицы исследования были взяты обозначения птиц в переносном значении слова. Всего проанализировано 1000 текстовых фрагментов, включающих орнитонимы в переносном смысле.

В работе использовались следующие **методы** лингвистического анализа: дефиниционный анализ, интерпретативный анализ, элементы количественного анализа, интроспекция.

**Методологической базой** работы являются следующие положения, доказанные в научной литературе: о специфике лингвокультурных концептов (С.Г. Воркачев, 2001, 2021; В.В. Воробьев, 1997; В.И. Карасик, 2002; Н.А. Красавский, 2001; Е.С. Кубрякова, 2002; В.В. Красных, 2007; Г.Г. Слышкин, 2004; Ю.С. Степанов, 1997; И.А. Стернин, 2007) и о сущности символических образов (С.С. Аверинцев, 1983; Н.Ф. Алефиренко, 2010; Н.Д.

Арутюнова, 1990; В.Г. Гак, 1988; К. Юнг, 1996; А.Ф. Лосев, 1995; Ю.М. Лотман, 1997; Ф.А. Литвин, 2005; Е.В. Огольцева, 2022; В.М. Савицкий, 2011; Е.В. Шелестюк, 1998; Л.Н. Федосеева, 2015; А.И. Демченко, 2019; А.А. Романовская, 2021; И.В. Якушевич, 2012).

**Личный вклад** соискателя в изучение рассматриваемой проблемы состоит в следующем. В научной литературе имеется ряд исследований, посвященных смысловым переносам отдельных русских орнитонимов (А.Д. Адилова, 1996; О.В. Белова, 1993; М.М. Вознесенская, 2012; Н.Д. Голев, 2016; Л.О. Змитрович, 2019; Н.А. Курашкина, 2013; 2016; Н.Ю. Костина, 2017; Н.В. Кутьева, 2017; А.С. Савенко, 2017; И.Ю. Третьякова, 2021; С.Л. Яковлева, 2021), однако их целостная символическая характеристика нуждается в систематизации и уточнении.

**Научная новизна** работы заключается в лингвокультурной характеристике орнитонимов в русском языковом сознании, в систематизации орнитонимов в научной и обиходной картинах мира, в выявлении понятийных, образных и ценностных признаков у орнитонимов как концептов, в установлении типичных ассоциаций в семантике распространенных русских орнитонимов, в описании языковых способов обозначения символических образов птиц в русской лингвокультуре.

**Теоретическая значимость** исследования заключается в том, что оно вносит вклад в развитие лингвокультурологии, уточняя характеристики символов применительно к образам птиц.

**Практическая ценность** работы состоит в возможности применения полученных результатов в курсах лингвокультурологии, лексикологии и стилистики русского языка и межкультурной коммуникации.

**На защиту выносятся следующие положения:**

Орнитонимы – наименования птиц – представляют собой группу лексических единиц, объединенных по тематическому признаку, их дефиниции отличаются своеобразием в научной и обиходной языковых картинах мира.

Особенности осмысления орнитонимов как концептов являются следующими: их понятийные характеристики состоят в словарных определениях обозначений соответствующих птиц, образные признаки сводятся к описанию их внешнего вида и особенностей поведения, ценностные признаки отражают их эстетическую и утилитарную оценку.

Ключевые лингвокультурные ассоциации в значении наиболее распространенных русских орнитонимов (аист, голубь, журавль, ласточка, лебедь, орел, сова, воробей, ворона, кукушка, курица, петух, сорока, гусь) сводятся к символам рождения, мира, долголетия, здоровья, счастья, любви, могущества, быстроты, мудрости, опытности, глупости, хитрости, задиристости, болтливости, упрямства). При этом у некоторых орнитонимов выделяется несколько символических признаков.

Основные языковые способы выражения символических образов орнитонимов сводятся к метафорам, тропам, олицетворениям и сравнениям.

**Апробация.** Основные результаты исследования отражены в 8 публикациях общим объемом 2,9 п.л., в том числе в 3 статьях в журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки Российской Федерации. Результаты работы докладывались на научных конференциях «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XXI Кирилло-Мефодиевские чтения», Москва, 2020, «Современная российская аксиосфера: семантика и прагматика идентичности», Москва, 2020, «В мире русского языка и русской культуры», Москва, 2021, «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XXII Кирилло-Мефодиевские чтения», Москва, 2021, «Передовые научно-технические и социально-гуманитарные проекты в современной науке». Москва, 2022 и на заседаниях кафедры общего и русского языкознания Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина (2019-2022).

**Структура.** Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и списка используемой литературы, списка словарей.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** выдвигается научная гипотеза, обосновывается актуальность исследования; описываются применяемые методы исследования и положения, выносимые на защиту; формулируются цель и задачи; указываются практическая и теоретическая значимость диссертации и её научная новизна; даются формы апробации.

В **первой главе** «Орнитологический символ в русле лингвокультурологии» рассмотрены общетеоретические вопросы по проблеме символа, выступающего в качестве образа с ценностью.

**Первый параграф 1.1.** «Символ как предмет лингвокультурологии» посвящён анализу символа с позиций лингвокультурологии.

По мнению Э. Бенвениста, символическая деятельность человека достигает высочайшей реализации в языке [Бенвенист, 1974]. В лингвокультурном пространстве объединены три элемента (культурный, когнитивный и языковой), может быть реализовано разными стержневыми терминами, одним из которых является символ. Символ преодолевает разрыв между физическим и духовным миром с помощью языковых знаков, т.е., на семантическом уровне с помощью лексических переносных значений. В лингвокультурологии символ выступает как образ с высокой ценностной значимостью, допускающий множественное осмысление, как средство адекватного перевода плана выражения в план содержания, как условный знак, содержащий зашифрованную этнолингвокультурологическую информацию и передает ценностно-смысловую природу этноязыкового сознания.

В системе лингвокультуры занимает особое место ценность — наиболее фундаментальная характеристика культуры, культурная доминанта в языке. Ценность зависит от идеологии, общественного института, верования, социальной потребности, на основе которой формируется высший ориентир поведения (что такое плохое поведение, что такое хорошее поведение).

В пространстве лингвокультурологии символ наделен национально-ценностной характеристикой и рассматривается как образ с высокой ценностной значимостью.

**Во втором параграфе 1.2.** «Основные характеристики лингвокультурных символов» рассматриваются основные признаки лингвокультурного символа.

Символ является условным, мотивированным знаком. Лингвокультурный символ воплощен в языковых единицах, являющихся условными знаками, в которых выделяются планы выражения и содержания. В символе отношения между означаемым и означающим конвенциональны [Лотман, 1996]. Основываясь на аналогии, мотивированность символа отражается не только на семантико-лингвистическом уровне с помощью транспозиции метафоры и метонимии (синекдоха), но и в народно-культурном опыте, представляющем собой важную основу для социально-обусловленного образования символа. Например, для описания орла в словарном определении используются семантические признаки «крупный» «сильный», которые осмысливаются как величие и смелость, и поэтому образ орла является символом государства для разных народов.

Для символа характерна прежде всего образность. Необходимо согласиться с мнением Н.Н. Рубцова о том, что «символ – это определённое проявление образа. Образность – это “материальное тело” символа» [Рубцов, 1991, с.23]. По справедливому замечанию Е.С. Кубряковой, языковое значение – это познавательный феномен, за которым стоит определенная структура знания [Кубрякова, 2002]. В познании реализуются три способа описания образов: словарное определение, характеристика денотата, переносное значение. В работе образ рассматривается как семантическая категория, включающая три когнитивных уровня.

Основой для создания символа является ощущение и восприятие объективной реальности, которые формируют чувственный (иконический) образ. Сенсорные образы могут быть реализованы с помощью языковых средств и часто фиксируются в определении соответствующего языкового словаря. Например, орёл – это крупная, очень сильная птица с изогнутым клювом из семейства соколиных, живущая преимущественно в гористых и степных местностях. Орел степной распространен на юге России (Толковый словарь Д.Н. Ушакова).

Если чувственный образ – это образ мира, который человек понимает через органы, то образ-представление – это образ, который появляется в голове, когда человек закрывает глаза. В области лингвистики образы-представления чаще всего эксплицируют предметные имена существительные (орёл, сокол, коршун и др.), качественные имена прилагательные, обозначающие физические свойства (крупный, молодой, коричневый, сильный и т.д.), а также глаголы конкретного физического действия (летать, парить, кормиться и т.п.) [Юрина, 2005, с. 14]. Примеры из Национального русского корпуса ([www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru)): *Орел был очень старый, но вид имел устрашающий* [Д. Рубина. Медная шкатулка]. *Если германский орел залетел куда-нибудь и*

*вонзил свои острые когти в землю, — говорил он в 1898 году, — то эта страна должна принадлежать Германии и навсегда останется германской»* [Г. Мирзаян. Прагматик и мечтатель // «Эксперт», 2014].

В процессе формирования третьего образа (вербально-логического образа) важную роль играют такие мыслительные операции, как ассоциация, аналогия, сравнения, обобщения, абстрагирование, классификация, синтез и т.п., которые соответственно на семантическом плане воплощаются в метафоре, сравнении, тропе, олицетворении, метонимии, эпитете. Например, в русском языке метафора «*первая ласточка*» не только выражает начало весны, но и обозначает первый признак приближения чего-то радостного, перемены к лучшему. Другими словами, в языковом феномене появляется действует семантико-метафорическое переосмысление. Символ преодолевает разрыв между физическим и духовным миром с помощью языковых знаков.

Отличительным признаком символа является многозначность. Благодаря относительно свободной связи между конкретным образом и абстрактным значением, гибкости смысловой нагрузки символа в контекстных употреблениях, многозначность позволяет символу иметь широкую семантическую перспективу.

Архетипичность символа обусловлена стереотипными ассоциациями для соответствующей культуры и объединяет людей в единое лингвокультурное сообщество. Под архетипом, по К. Юнгу, понимается типический древний образ, который отражается в коллективном бессознательном и лежит в основе творчества. Символическое значение древних образов совпадает с ценностной ориентацией и психологическими потребностями определенного сообщества. Оно бессознательно признается членами социальной группы и может стабильно повторяться на протяжении истории и передаваться из поколения в поколение.

**В третьем параграфе 1.3. «Орнитоним как предмет изучения в лингвокультуре»** речь идёт об орнитонимах в аспекте лингвокультурологии.

Термин орнитоним (от греч. *ornis* (*ornitos*) «птица», *onima* «имя, название») выступает как номинативная единица, представленная отдельным словом или сочетанием слов, которая служит для выделения, индивидуализации и идентификации именуемой птицы среди других птиц» [Симакова, 2004, с. 8]. На начальном этапе (с середины XX века до XXI века) изучение орнитонимов в основном проводилось для характеристики их этимологических, мотивировочных, словообразовательных сторон. Например, установлено, что «чайка» получила свое название вследствие звукоподражания ее чириканью. Название «воробей» также происходит от подражания звукам, которые издает эта птица (ср. ворковать). В наши дни исследователи сосредоточивают внимание на связи языка с сознанием его носителей, социальной жизнью и народной культурой, и отсюда на первый план выходит описание символического смысла орнитонимов.

Орнитонимы могут иметь не только прямые значения, но и переносные: метафора (*лебединая песня: последнее, обычно наиболее яркое творческое*

*свершение*), метонимия (*белый лебедь на яйцах сидит: снег*), олицетворение (*гусь лапчатый: хитрый человек*) и некоторые другие.

Вторичное лексическое значения орнитонима встречается и в дериватах. Слова, производные от орнитологических названий (существительные, прилагательные (*с воробьиные нос: мало*), глаголы (*голубиться: любить*) и наречия (*смотреть орлом: глаза светятся*), используются в символическом значении.

**Во четверном параграфе 1.4 «Образные признаки орнитонима» рассматриваются черты орнитологических образов.**

В работе образные признаки птиц подразделяются на два типа: внешний вида и характеристики поведения. Особенности внешнего вида касаются цвета перьев, размера тела и его частей. Поведенческие характеристики подразделяются на черты времени активности, крика, образа жизни (в группе или в одиночку), добывания пищи, летных способностей, уровня ума, слуха и зрения, отношения с супругом и детьми и т. д. Каждая группа образного осмысления птиц имеет собственные ценностные признаки, которые являются важной частью русской языковой картины мира.

Объективные характеристики птиц отражены в наблюдениях людей. Так, маленькие птицы не так высоко летают, как большие. Маленькие птицы не могут высоко летать, но летают быстро - стриж, воробей и др. Кроме того, сова бесшумно летает, низкий полет ласточки прогнозирует дождь, лебедь свободно летает в небо и воду. У разных птиц есть свои черты полета, которые вызывают разные ассоциации и связываются с разными символическими значениями.

Относительно характеристик внешнего вида отмечено, что у птиц перья разного цвета: черные, белые, желтые, красные, синие и т. д. Образ птицы с белыми перьями (лебедь, голубь, аист) имеет положительное оценочное значение (чистота, равенство), а образ птицы с черными перьями (сова, сыч, ворона) имеет отрицательное оценочное значение (смерть, грязь и т. д.). Образ ярко окрашенной птицы (петух, фазан, павлин, канарейка) часто сравнивают с ярко одетым человеком, это сопровождается негативным оценочным значением (преувеличение, высокомерие, показуха).

Птицы различаются по размеру. Образ птицы большого размера (орел, сокол, аист, журавль) часто носит позитивные оценочные смыслы: рослый, здоровый, красивый, талантливый и т. д. А птицы с маленьким ростом (воробей, пигалица) обычно получают негативные оценочные признаки: низкорослый, худой, мелкий, гадкий и т. д.

Образ птицы с большими глазами, длинными ногами, длинным клювом, длинной шей часто (сова, аист, журавль, лебедь, орел, сокол) связывается с положительными оценками (смелость, красота, талант, мудрость и т. д.). А птицы с маленькими глазами, коротким клювом часто получают отрицательные оценки (мерзость, уродство).

У разных видов птиц разные формы глаз. У совы, филина имеют круглые, большие глаза, а у сороки маленькие глаза. Поэтому часто используется

сравнение *совиные глаза*, глаза филина круглые и большие.

*Его круглые совиные глаза были слишком большими, почти бездонными, если смотреть в них долго [М. Петросян, 2009].*

Круглые глаза, как у совы, гипнотизируют людей.

*Мортола, похоже, заметила облегчение на ее лице, сорочьи глаза стали такими же узкими, как поджатые губы [М. Сокольская, 2007].*

Маленькие, узкие глаза, как у сороки.

Отмечается, что во время полета хищные птицы, как орел, ястреб, коршун, обнаруживают добычу внимательными взглядом. Часто употребляют сравнение со взглядом хищных птиц, чтобы показать острый или гордый взгляд человека.

*Гляжу на нее ястребом, а отец мой злым коршуном [Г. И. Успенский. Кой про что, 1885].*

Злой взгляд хищных птиц обещает расправу.

*Евсей Осипович при этом смягчал и увлажнял некоторую нежностью свой орлиный взгляд [А. Ф. Писемский. Взбаламученное море, 1863].*

Орлиный взгляд говорит о могуществе и силе.

По русским эстетическим стандартам большие глаза популярнее маленьких. Образ птиц с большими глазами обретает положительные оценки, а образ с маленькими глазами носит отрицательные коннотации. Кроме размера глаз птиц часто отмечается их взгляд птиц. Взгляд хищных птиц носит отрицательные ценностные признаки.

Весьма значимы для птиц черты клюва. У разных видов птиц разные формы, разная длина клюва.

*На остров обрушилась буланая открытая машина, только на шофёрском месте сидел не обычного вида шофёр, а чёрный длинноносый грач в клеёчатой фуражке и в перчатках с раструбами [М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита, 1929-1940].*

У грача длинный нос.

*Вот бы и нам, панове, — сказал он, посмеиваясь, — поискать того жаворонка с золотым клювом [К. Г. Паустовский. Повесть о жизни. Беспокойная юность, 1954].*

У жаворонка желтый клюв.

*Расширенный, свисающий бульбочкой, определяет жизнерадостность и процветание, загнутый к низу наподобие орлиного клюва — пронизательность, хитрость, иногда злопамятность [С. В. Рязанцев. В мире запахов и звуков, 1997].*

У орла загнутый клюв.

Черты клюва птиц часто сравниваются с чертами носа человека.

*Матовая кожа, влажные, черные, как маслины, глаза, густые волосы, крупный орлиный нос [Д. Корецкий. Менты не ангелы, но... 2011].*

Большой, загнутый нос, как у орла.

*И себя не точи червем, батюшка, что же делать, если счастье мое с воробыный нос оказалось, да ведь счастливей меня не было [П. Л. Проскурин.*

*Судьба. Книга первая. Адамов корень, 1993].*

Воробьиный нос является образом чего-то очень маленького.

Образ птиц с мелкими клювами получает отрицательные оценки: мелкий, гладкий.

Физиологическое состояние в образах слабых, невзрачных птиц (цыпляток, воробей, пугалица и др.) которые часто ассоциируются с негативными оценочными значениями: слабые, неопытный и наивные. Образ сильной птицы (орел, сокол и др.) имеет положительные оценочные смыслы: сильные, мощные. Образ взрослых птиц (старый воробей) часто олицетворяет опытного человека.

Одной из важных черт поведения птиц является время активности. Это проявляется в разных циклических системах: характеристики биологических часов в сутках и активный сезон в году.

Мы отметили, что сова активно действует ночью, жаворонок активен рано утром, а у голубя нет определенных активных часов. Большинство птиц весной и летом активны. Образ таких птиц, как ласточки, грача, кукушки, синицы, часто символизирует весну, лето, надежду.

Летать — важная способность у птиц. Образ птицы (орел, ястреб, журавль, аист, сокол, лебедь) с высокой способностью летать получает положительные символические значения (величие, смелость), а образ птицы с низким способностью летать (курица, страус и пингвин) связывается с отрицательными оценками (глупость, нет долгосрочного взгляда на будущее и т.д.).

У разных птиц разный уровень ума. Образ птицы с высоким уровнем ума (ворон, воробей, филин, сова) часто получает положительные символические значения (разум, мудрость). А образ птицы с низким уровнем ума (курица, гусь, попугай) обычно символизирует отрицательные значения (глупость, неразумность).

У разных птиц разные уровни зрения и слуха. Образ птиц с хорошим зрением (орел, сокол, сова) часто получает положительные оценки (мудрость, восприимчивость), а образ птицы с плохим зрением (курица) получает отрицательные характеристики (глупость, недальновидность). Образ глухого тетерева обретает негативные лингвокультурные значения: важничанье, чванство и т.д.

У каждой птицы свой голос. Образ птицы (соловей, иволга, жаворонок, канарейка) с веселым, увлекательным криком связывается с положительными символическими значениями (красивый голос, увлекательное пение, отличный певец).

Из-за разных привычек и среды обитания, некоторые птицы — социальные животные, а другие — одиночные. По сравнению со стайными птицами, одиночные птицы предпочитают тихие места обитания (леса, озера и т. д.) вдали от человека. Образ одиноких птиц часто ассоциируется с такими символическими значениями, как одиночество, тишина и гордость.

В русской культуре образы голубки и лебедя часто символизируют

счастливую жизнь влюбленных. За исключением кукушки, большинство птиц терпеливо заботится о своем потомстве и любит свои гнезда. Поэтому образ кукушки часто ассоциируется с безответственной матерью. Кроме того, в русской культуре языковое выражение «кукушкины дети» означает ребенка, брошенного матерью.

Образ полезных птиц (сова, ястреб, жаворонок, синица, скворец, дрозд, зяблик), которые ловят вредных насекомых, мышей и помогают людям собрать богатый урожай, связывается с положительными оценками (богатый урожай). Вредные птицы (воробей, курица), наносящие вред и ущерб, получают отрицательные ассоциации (ущерб).

Основываясь на движениях птиц, в дополнение к некоторым связанным ассоциациям со спортивными движениями, поза идущих птиц имеет богатые ассоциативные значения, как положительные ассоциативные значения: красивая походка (пава), самоуверенная походка (аист), так и отрицательные: некрасивая походка (утка), высокомерная походка (петух, гусь, пингвин). Образ павлина, распускающего хвост, также символизирует гордость, высокомерие.

Птицы селятся в широком ареале: леса, горы, озера, болота и т. д. Кроме того, некоторые птицы живут ближе к людям: воробей, голубь, курицы и т.д. Эти птицы получают больше ассоциативных смыслов, чем птицы, которые проживают далеко от людей.

В фольклоре птицы часто обладают необычайными способностями, волшебной силой и становятся помощниками героя. Белая лебедь Захарьевна – образ героини-богатырши представлен в «Сказке о молодце-удальце, молодильных яблоках и живой воде». Она живет в собственном девичьем царстве, чтобы попасть туда, герой должен преодолеть много трудностей и препятствий. Она защищает живую воду и молодильные яблоки, которые помогают людям стать бессмертными и молодыми. Их украл Иван царевич. Однако белая лебедь Захарьевна и Иван царевич влюбились друг в друга. Старшие царевичи взяли у Ивана волшебные предметы и попытались его убить. Белая лебедь Захарьевна спасла Ивана и обличила во лжи старших царевичей. Иван стал наследником престола. В данной сказке Белая лебедь Захарьевна является символом смелости и мудрости. Отмечено, что в именах фольклорных птиц (Финист ясный сокол, Ворон Воронович, Царевна-лебедь и др.) содержат критерии, по которым люди оценивают добро и зло, истину и ложь. Орнитологический образ в фольклорных творчествах и авторских произведениях является неотъемлемой частью национальной картины мира, сформировавшейся на протяжении веков и передающейся из поколения в поколение.

Во второй главе «Символический образ птицы в русской лингвокультуре» рассматриваются 14 орнитологических образов в русской лингвокультуре в их понятийном, образном и оценочном аспектах.

Образные характеристики птиц тесно связаны с их оценочными чертами, то есть с определением того, что хорошо, а что плохо, что следует делать, а

что не следует. Оценочные характеристики этих понятий воплощены в фразеологизмах, пословицах, баснях, песнях, сказках и легендах. Всего проанализировано 1000 текстовых фрагментов, включающих орнитонимы в переносном смысле.

Ключевые лингвокультурные ассоциации в значении наиболее распространенных русских орнитонимов (*аист, голубь, гусь, журавль, ласточка, лебедь, орел, сова, воробей, ворона, кукушка, курица, петух, сорока*) сводятся к символам рождения, мира, долголетия, здоровья, счастья, любви, могущества, быстроты, мудрости, опытности, глупости, хитрости, задиристости, болтливости, упрямства). При этом у некоторых орнитонимов выделяется несколько символических признаков.

Приведем пример про голубя.

1. Понятийные характеристики голубя состоят в словарных определениях.

В «Словаре русского языка» С.И. Ожегова слову «*Голубь*» даны следующие толкования: дикая и одомашненная птица с серовато-голубым или белым оперением и большим зобом. В словаре даны характеристики внешнего вида, цвета перьев.

2. Образные признаки голубя сводятся к описанию его внешнего вида и особенностей поведения. Приводятся примеры из Национального корпуса русского языка.

*Вылетает ли из этого рукава белый голубь?* [Е. Долгинова. *Гэобразные тайны* // «Русская жизнь», 2012].

Белый голубь используется фокусниками.

*Сам он был кроток, как голубь. — Ну ладно... Тогда привезу тебе испанскую метлу* [Д. Рубина. *Белая голубка Кордовы (2008–2009)*].

Считается, что голуби никому не угрожают.

*Вот глядит: к ней в уголок Белоснежный голубок с светлыми глазами, Тихо вея, прилетел, К ней на перси тихо сел, Обнял их крылами* [В.А. Жуковский, *Светлана, 1812*].

У голубя светлые глаза, излучающие спокойствие.

*Голубь трудолюбив и нежен к своему семейству и заботится о нем; голубка покорна, нежна к своему другу* [А.Ф. Писемский, *Тюфяк, 1850*].

Голубь считается трудолюбивой и нежной птицей.

*Это же, говорит, голубь, голубица, Христова птица, про них в писании сказано: «Незлюбивы, яко голуби»* [Ю. О. Домбровский. *Хранитель древностей, 1964*].

Голубь — священная птица.

*И после того, как третий голубь вернулся с оливковой веточкой в клюве, Ной распахнул двери ковчега, ступил ногою на траву, распростер руки к солнцу и громогласно произнес: «Асса!»* [А. Новикова. *«Асса» forever. Почему главный фильм русского рока до сих пор актуален и любим, 2011*].

Известный библейский образ голубя с оливковой веточкой в клюве символизирует окончание потопа.

3. Ценностные признаки, вербализуемые образными единицами с

компонентом «птица», отражают их эстетическую и утилитарную оценку.

1) Образ голубя связывается с любовью, счастьем.

*«Она к нему голубится, а он от нее тетерится»; «Жить, как голубь с голубкой»;*

2) Образ голубя является символом Бога.

*«Голубь и ласточка любимые богом птицы»; «Убивать и есть голубей – тяжкий грех».*

3) Образ голубя символизирует магические способности.

*«Под чьей кровлей завелся голубь, там пожара не будет»; «Там, где голуби водятся, там хата не горит»; «Если голубь влетает в окно – жди вестей или пожара».*

4) Образ голубя символизирует красоту.

*«Марья-Марина - очи голубины»; «Белые голуби знак – красоты!» (Песня «Голубь мира»).*

5) Образ голубя является символом мира.

*«Голуби – птицы Мира!»; «Голубь мира вьется, а капиталист трясется».*

6) Образ голубя олицетворяет трудолюбивого человека

*Зовите, голуби, зовите К труду и миру на земле (Песня «Летите, голуби!» из кинофильма «Мы за мир»).*

7) Образ голубя символизирует нежного, доброго человека.

*«Незlobен как голубь»; «К злoму человеку голубь не летит»; «Воркует, как голубок».*

8) Образ голубя является символом чистоты.

*«Поистине, как голубь, чист и цел / Он духом был; хоть мудрости зминой / Не презирал, понять ее умел, / Но веял в нем дух чисто голубиный» (Ф.И Тютчев. Памяти Жуковского).*

9) Образ голубя характеризует бездельность.

*«Голубей гонять»; «В голубятниках да в кобылятниках спокон веку пути не бывало - показывает, что голуби ассоциируются с сумятицей».*

В русской лингвокультуре образ голубя имеет богатые положительные символические значения: мир, доброта, любовь, трудолюбие и т.д. В то же время, некоторые отрицательные процессы метафорически описываются с задействованием образа голубя: безделье.

После изучения понятийных, образных, ценностных признаков других птиц, имеющих богатые символические значения, были получены следующие результаты.

Домашние птицы:

В русской лингвокультуре образ курицы имеет богатые символические смыслы, большинство из которых наполнены негативной, очень бытовой оценкой: глупость (*Рак – не рыба, а курица – не птица; Курица не птица, женищина не человек; курица не птица, лодырь не человек, болтун не хозяин; Курица бы и рада полететь, да коль мочи нет; Курица воду потому ругает, что плавать не умеет; Куриная память, куриная голова, куриные (цыплячи) мозги; Грела кура яйца – ума не нажила; Ума как у курицы*), болтливость

(Говорят, кур доят; Скажешь курице, а она всей улице; Курам на смех; Раскудахталась как курица; Курица гогочет, а петух молчит), трусость, слабость (Мокрая курица; И хотели бы куры воли, да мороза боятся; На своей улочке и курочка храбра; На своем пепелище и курица рогат); чрезмерное проявление заботы (Кудахтать вокруг кого-либо; Носиться как курица с первым яйцом; Как курица с цыплятами), милосердие (Курицы не обидит), неразборчивый почерк (Писать как курица, почерк как у курицы, как/словно куры набродили), хитрость (Не там курочка яйцо снесла, где кудахчет; курица кудахчет на одном месте, а яйца кладет на другом; не всегда там курочка кудахчет, где яйцо снесла; Курица яйцо снесла – кудах-тах-тах!); близорукость, слепота (слепая курица; слепой курице всё пшеница) и т.д. Образ курицы носит следующие положительные значения: выносливость (Сидит, как курица на яйцах; Курица по одному яйцу носит), осторожность (Хорошая наседка, одним глазом зерно видит, вторым – кориуна; курица пьет, а на небо смотрит; Учись у курочки: разгребай, да подбирай), материнская любовь, богатство (Денег куры не клюют; Убить / резать курицу, несущую золотые яйца / которая несла золотые яйца) и т.д. Эти символические значения в большинстве случаев характерны для женщин.

Говорят о задиристости петухов, осуждая чересчур задиристых людей (Драчливый, как петух; Бойцовый петух; Петухом налететь на кого-нибудь; Петухи клюются), гордости петуха (Ходить петухом, важный как петух, выглядеть петухом; «Петух гоголем на своём дворе ходит»), трудолюбивых людей (День с петушиного крика начинается; Как петух пропоет, так и солнышко встает; Петушок, петушок, Золотой гребешок, Масляна головушка, Шелкова бородушка, Что ты рано встаешь, Голосисто поешь, Ване спать не даешь?); крик петуха приветствует рассвет (Первые петухи пели, вторые петухи пели, третьи петухи пели; До первых петухов; До вторых петухов; До поздних петухов), высокий голос (Голосистый, как петух; Крикливый, как петух; Петуха пустить (дать); образ петуха связан с пожаром (Пустить красного петуха); неисполненные обещания (Петух прокукарекал – а там, хоть не рассветай), затруднительное положение (Жареный петух клюнул), лицемерие (Кукушка хвалит Петуха за то, что хвалит он Кукушку), этот образ используют, обсуждая важного мужчину (Всяк петух на своём пепелище хозяин), обязанности и типичное поведение мужчины (Курице не следует петь перед петухом, не петь курице петухом, не владеть бабе мужиком; Курица петухом запела – не к добру; Не петь курице петухом, а коль запоет, так на свою голову; Бывает, что и курица петухом поет), подражание (Молодой петух поёт так, как от старого слышал; Как старый петух кукарекает, так и молодой ему вторит), говорят о самолюбовании петуха, осуждая нарциссического человека («Гамбургский петух»; «Петух не павлин», «как индейский петух»), критически осуждают мужчин, одетых чересчур ярко (одеваться, как петух).

Образ гуся в русской лингвокультуре имеет богатые символические значения: хитрость (Гусь лапчатый; хорош гусь), глупость (Глуна как гусыня),

высокомерие (*Полетели гуси за море, а прилетели тоже не лебеди*), манерность (*гусиный шаг*), большая обидчивость (*Ровно у гусака: сердце маленькое, а печенка большая!*, *дразнить гусей*); равнодушие (*Как с гуся вода*), болтливость (*Гусь да баба — торг; два гуся, две бабы — ярмарка*), бессмысленные вопросы (*Спросил у гуся, не зябнут ли ноги*).

Образ лебедя в русской культуре имеет богатые положительные символические значения: красоту (*Царевна-лебедь; Дева-лебедь; Лебединая поступь; Плывёт, как лебедь; гадкий утенок становится лебедем*; доброту (*Жена, что лебедь-птица, вывела детей станицу*; чистоту (*Белый лебедь серому гусю не товарищ*; смелость (*Лебедь по поднебесью, мотылек над землей — всякому свой путь*)), верную любовь (*Лебединая верность*).

Городские птицы:

В русской лингвокультуре образ воробья обладает богатыми символическими смыслами, большинство из которых выражает отрицательные признаки - мелкота, незначительность (*С воробыный нос; Короче воробыного носа; Воробью по колено* (обычно о водоёмах), шумность (*Воробьи чирикают о чем-либо на всех крышах; Шумят, как воробьи на дождь*), торопливость (*Воробьи поторопились, да маленькими уродились*), сплетни или слухи (*Выпустишь с воробышка, а вырастет с коровушку*), мимолетность (*Слово, что воробей, вылетит, не поймаешь*), быстрое опьянение (*Воробью хмель в голову ударяется*), воровство (*Песни соловьиные, да промыслы воробыные, а воробей вор* – отметим, что омонимия в словах «воробей» и «вор» приводит к такой народной этимологии), обманщик (*Ври, воробей! Да знай меру; Враль воробей, врёт много, себя не помнит*); о воробье упоминают как о птице, сидящей на высокой ветке (*Дядя, достань воробышка*), взъерошенный человек (*как встрепанный воробышек; как подравшийся воробей; как взъерошенный воробей*), трусливый человек (*Воробыное сердце*); образ воробья связан с плохой погодой (*Воробьи кучатся, кричат в кустах, к ненастью; В добру пору воробью ненастье, коли стреха под боком; Воробыная ночь*). Воробей также символизирует положительные оценки: великодушный (*Сам с воробья, а сердце с кошку; Воробей мал, да удал*), опытный, ловкий человек (*стреляный воробей, старый воробей, Старого воробья на мякине не проведёшь*).

Образ вороны в русской лингвокультуре имеет богатые символические смыслы, большинство из которых выражает негативные признаки: глупость (*Наобум только вороны летают; Прямо только вороны летают*); недальновидность (*Куда ворона летит, туда и глядит; Ворона! Далеко глядит, а под носом не видит*), трусость (*Сердце соколье, а смелость воронья; пуганая ворона*); Пуганая ворона и куста боится, Из-за куста и ворона остра); несоответствие внешности и внутренних качеств (*Видом сокол, а голосом ворона; Наряд соколиный, а походка воронья*); претенциозность (*Ворона за море летала, да вороной и вернулась; Ворона за море летала, да лучшие не стала; Ворона хоть и за море летала, а всё белой не стала; Вороне соколом не бывать*), беда (*Галки и вороны, сидящие с криком перед домом, особенно*

утром, к худу), ротозейство (считать ворон; *Не разевай рта: ворона влетит*).

В русской лингвокультуре образ ласточки имеет богатые положительные символические значения: весна (*Где ласточка ни летает, а к весне опять прибывает; Ласточка весну начинает, а соловей кончает; Ласточка летает – тепло заывает; Без ласточки и лето не то*); надежда (*первая ласточка*);, добро (*У доброго человека ласточки гнездышки вьют, а у злого и крошки не возьмут; Люди добрые живут там, где ласточки снуют*), счастье (*в чьем дворе поселятся ласточки, там всегда будет счастье, не будет погибать скот; поселится ласточка в хлеву – отгонит хворь от коровы; Разорить гнездо ласточки – она дом подпалит; Гнездо ласточки разорять – грех*).

Дикие птицы:

Образ аиста чаще всего символизирует рождение ребенка (*Уже семь лет в браке, но аист так и не прилетел*); аист является символом счастья, мира, семейного уюта, удачи, весны (*Аист на крыше, аист на крыше – мир на Земле; У кого совет в трубе гнездо аист – к счастью и богатству; Если аист сносит гнездо с крыши – будет пожар или другое несчастье*).

Образ журавля в русской лингвокультуре имеет богатые символические значения, большинство которых обладает положительной оценкой: здоровье, радость, счастье (*Ежели кто весной в первый раз увидит пару журавлей – скоро гулять ему на свадьбе*), весна и тепло (*Журавушка курлычет – о тепле весть подаёт; Журавль прилетел и теплынь принёс; Ранний прилёт журавлей – ранняя весна; Если с открытием весны стаи журавлей тянут на север – быть тёплой погоде; если же потянули обратно на юг – снова быть холоду; Журавль заплясал – к теплу; Одна у журавлей дорога – на тёплые воды; талант (как журавль отличается от курицы / как журавль отличается от воробья), недостижимая мечта (*Зачем тебе журавль в небе, когда у тебя уже есть большая синица в руках? Лучшие синица в руках, чем журавль в небе; гордость (журавлиный шаг; Ходить журавлем/ходить, как журавль*).*

С образом кукушки у русских связаны негативные символические значения: горе (*О том кукушка кукует, что своего гнезда нет; Кукушка кукует – от бездомья горюет*), гибель (*кукушка пролетела над головой к беде или гибели*), безответственное материнство (*Кукушка своего гнезда не вьет; Не диво, что кукушка по чужим гнездам летает, а вот бы диво, кабы свое завела*), лукавство, хитрость и лицемерие (*Кукушкины слёзы на базаре дешевы*). Кукушек спрашивают, сколько лет человек будет жить (*Много лет кукушка бабе накуковала, да обманула*). Лишь в редких случаях образ данной птицы имеет положительные символические значения: лето (*Кукушка приносит весточку о лете, ласточка – теплые дни*), урожай (*Кукушка закуковала – пора сеять лён*).

Образ орла символизирует благородство, гордость, власть (*глядеть орлом; сизыми орлами; Брови соболиные, очи соколиные, сам орел; Орёл мух не ловит; Орёл с вороною не толкует; Куда орлы летают, туда сороки не достигают; Хоть ворон и высоко летает, он не орел; Всем птицам птица орел. Орел орла плодит, а сова сову родит. Высматривать орлом; Лучшие биться орлом, чем*

*жить зайцем; Орел, царь птиц*), смелость (*схожий с орлом; могучий и сильный, как орёл; смелый и отважный, как орёл*). В поэтических текстах орел часто выступает символом свободы и победы (*Свободный, как орел; Вскормленный в неволе орёл молодой, Зовёт меня взглядом и криком своим И вымолвить хочет: «Давай улетим! Мы вольные птицы; пора, брат, пора!»*) (А.С. Пушкин); Символизация орла в русской лингвокультуре обусловлена характеристиками этой птицы – ее большим размером и способом добывания пищи. Орел считается царственным существом. Этот образ символизирует благородство и гордость. В поэтических текстах орел часто выступает символом свободы и победы.

В русском языковом сознании образ сороки в основном имеет негативную характеристику: *зловредная болтливость (заладить (себе) как сорока; Затвердила сорока Якова, да и зовёт им всякого; болтлива как сорока; стрекочет как сорока; Всякая сорока от своего языка погибает (погибнет, гинет); Сорока скажет вороне, ворона – борову, а боров – всему городу); любопытство (любопытный, как сорока), вороватость (Охоча сорока до находки), плохой почерк (как сорока бродила / набродила), сплетни (Как сорока на хвосте принесла (разнесла); У сороки на хвосте, больше тысячи вестей), скопление (Одна сорока с плоту, а десять на плот; Сорока с тыну, а десять на тын; Как одна сорока хвост задерет, то за нею и все; Дружные сороки и гуся утащат; Дружные сороки и гуся съедят); беспокойство (вертеться (крутиться) как сорока на колу (на суку). Сорока предвещает визит гостей (Сорока скочет, гостей пророчит; Сорока без причины не стрекочет; Сорока гостей накликала; Не было сороки, а гости у порога!) и выздоровление (Сорока скачет на дому больного –к выздоровленью).*

В русской лингвокультуре сова символизирует мудрость (*Сова — символ мудрости, да к тому же в темноте хорошо видит; полуночную жизнь (Сова ночная; Сова днем молчит, а ночью кричит; хороший урожай (Если много сов, урожай будет хороший), новорожденных (Сова близко дома кричит, к новорожденному); с другой стороны, сова символизирует вдову (совушка вдовушка; «мохноногая сова как убогая вдова, в лес по дрова, по валежник; темноту, несчастье (Совушка – вдовушка бедокурная; Из пустой хоромины либо сын, либо сова, либо сам сатана; Сова не принесет добра).*

**В Заключении** обобщаются результаты исследования и излагаются наиболее общие выводы.

1. Символ трактуется как образ с высокой ценностной значимостью, допускающий множественное осмысление, как средство адекватного перевода плана выражения в план содержания, как условный знак, содержащий зашифрованную этнолингвокультурологическую информацию и передает ценностно-смысловую природу этноязыкового сознания.

2. Символ носит знаковость, мотивированность, образность, многозначность и архетипичность.

3. Орнитонимы – наименования птиц – представляют собой группу лексических единиц, объединенных по тематическому признаку, их

дефиниции отличаются своеобразием в научной и обиходной языковых картинах мира.

4. Особенности осмысления орнитонимов как концептов являются следующими: их понятийные характеристики состоят в словарных определениях обозначений соответствующих птиц, образные признаки сводятся к описанию их внешнего вида и особенностей поведения, ценностные признаки отражают их эстетическую и утилитарную оценку.

5. Ключевые лингвокультурные ассоциации в значении наиболее распространенных русских орнитонимов (*аист, голубь, гусь, журавль, ласточка, лебедь, орел, сова, воробей, ворона, кукушка, курица, петух, сорока*) сводятся к символам рождения, мира, долголетия, здоровья, счастья, любви, могущества, быстроты, мудрости, опытности, глупости, хитрости, задиристости, болтливости, упрямства). При этом у некоторых орнитонимов выделяется несколько символических признаков.

6. Вторичное лексическое значения орнитонима также встречается в дериватах (глагол, имя прилагательное, наречие), касающихся птиц.

7. Орнитологические символы отмечены амбивалентностью и антиномичностью. Сова может служить примером амбивалентного символа, т.к. с одной стороны, выражает мудрость, хороший урожай, новорожденных, а с другой стороны, смерть и зло.

8. Орнитологические символы характеризуются архетипичностью, выполняет функцию посредника между поколениями.

9. Образные признаки птицы тесно связываются с их внешним видом (*цвет перьев, форма глаз, размер роста, шеи, ног и т.д.*), местом обитания (*лес, болото, гора, город, деревня и др.*) и поведением (*способность летать и стрекотать, уровень ума, отношение к своей семье, сезон размножения и т.д.*).

10. Орнитологические образы путем метафоры олицетворяют качества человека: смелость, трусость, болтливость, нежность, глупость, мудрость, верность, недалёковидность, вороватость, заурядность, лень, хитрость, трудолюбие, гордость и т.д. Кроме того, орнитологические образы с помощью сравнения охарактеризуют внешность человека.

11. Птицы, обладающие красивым видом (*орел, ласточка, лебедь, журавль, аист, голубь*) используются большой любовью у русских и обычно носят позитивные символические значения (счастье, красота, доброта, надежда, мир, чистота, здоровье, радость и т.д.). В противоположном случае образ птиц имеет негативные символические смыслы.

12. Образ самки птиц часто употребляется преимущественно по отношению к женщинам (*Курица-чрезмерное материнство, самки сороки-болтливая женщина, самки кукушки-бедная мать, Гусыня-глупая женщина, самки лебедя-красивая девушка*). Образ самца птиц олицетворяет качества мужчин (*Петух-сердитый мужчина, орел-смелый парень, гусь-хитрый мужчина, журавль-здоровый старик, самец лебедя - красивый парень, самец воробья-недалёковидный мужчина*).

Перспективы исследования мы видим в расширении списка орнитологических символов и в сравнительном анализе этих символов в русской и китайской лингвокультурах.

### Список публикаций по теме диссертации

***Статьи в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки Российской Федерации:***

1. Ма Лиши. Орнитосимволы «петух» и «курица» в русской лингвокультуре // *Международный аспирантский вестник*. 2020. № 4. С. 52-54 (0,3 п.л.)

2. Ма Лиши. Символический образ орла в русской лингвокультуре // *Международный аспирантский вестник*. 2021. № 3. С.55-58. (0,3 п.л.)

3. Ма Лиши. Символический образ лебедя в русской лингвокультуре // *Известия ВГПУ*. 2021. № 7. С. 113-117. (0,4 п.л.)

***Публикации в других научных изданиях:***

4. Ма Лиши. К определению характеристик символа // Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XXI Кирилло-Мефодиевские чтения» [электронный сборник]. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2020. С. 261-265. (0,4 п.л.)

5. Ма Лиши. Символический образ совы в русской лингвокультуре // Материалы Международной научной конференции «Современная российская аксиосфера: семантика и прагматика идентичности» [электронный сборник]. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2020. С. 76-79 (0,3 п.л.)

6. Ма Лиши. Символический образ «Сорока» в русской лингвокультуре // Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XXII Кирилло-Мефодиевские чтения» [электронный сборник]. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2021. С.336-340 (0,4 п.л.)

7. Ма Лиши. Символический образ «Ворона» в русской лингвокультуре // Материалы юбилейной V Международной студенческой научно-практической конференции «В мире русского языка и русской культуры» [электронный сборник]. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2021. С.151-157. (0,6 п.л.)

8. Ма Лиши. Символический образ «аист» в русской лингвокультуре // Передовые научно-технические и социально-гуманитарные проекты в современной науке: Сборник статей VI международной научно-практической конференции. Москва: Научно-издательский центр «Актуальность.РФ», 2022. С.140-142 (0,2 п.л.)